

翻 訳 絵 本

中国語でも読める世界の絵本

＜上段：日本語（日本語版の出版がなければ原書など） 下段：中国語＞ ※繁体字は台湾・香港等の出版物です。

	書 名	※	作者名	出版社
1	しろいうさぎとくろいうさぎ		ガス・ウィリアムズ/文・絵 まつおかきょうこ/訳	福音館書店
	黑兔和白兔	繁体字	Garth Williams/文・図, Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
2	もりのなか		マリー・ホール・エッツ/文 まさきるりこ/訳	福音館書店
	在森林裡	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
3	またもりへ		マリー・ホール・エッツ/ぶん・え まさきるりこ/やく	福音館書店
	森林大會	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
4	あるあさ、ぼくは…		マリー・ホール・エッツ/さく まさきるりこ/やく	ペンギン社
	像我平常那樣	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
5	しろいうさぎとくろいうさぎ		ガス・ウィリアムズ/文・絵 まつおかきょうこ/訳	福音館書店
	黑兔和白兔		GARTH WILLIAMS/著, 彭懿/訳	南海出版公司
6	わたしとあそんで		マリー・ホール・エッツ/ぶん・え 与田肇一/やく	福音館書店
	和我玩好嗎？	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
7	お月さまってどんなあじ？		ミハエル・グレイニェク/絵・文 いずみちほこ/訳	セーラー出版
	月亮的味道		漪然/訳 彭懿/訳	二十一世紀出版社
8	どろんこハリー		ジーン・ジオン/文 マーガレット・グレアム/絵	福音館書店
	好體的哈利	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
9	うみべのハリー		ジーン・ジオン/文 マーガレット・グレアム/絵	福音館書店
	哈利海邊歷探記	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
10	ハリーのセーター		ジーン・ジオン/文 マーガレット・グレアム/絵	福音館書店
	哈利的花毛衣	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
11	三びきのやぎのがらがらどん		マーシャ・ブラウン/え せだていじ/やく	福音館書店
	三只山羊咩咩咩	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
12	うさぎさんてつだってほしいの		シャーロット・ソロトワ/文 モーリス・センダック/絵	富山房
	兔子先生、幫幫忙好嗎？	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
13	てぶくろ		エフゲーニ・M. ラチョフ/え うちだりさこ/やく	福音館書店
	手套	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
14	おまたせクッキー		パット・ハッチンス/作 乾 侑美子/訳	偕成者
	門鈴又響了	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
15	ちいさいおうち		バージニア・パートン/文・絵 石井桃子/訳	岩波書店
	小房子	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
16	わすれられないおくりもの		スーザン・バーレイ/文・絵	評論社
	獵的禮物	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
17	アルド・わたしだけのひみつのともだち		ジョン・バーニンガム/さく 谷川俊太郎/やく	ほるぷ出版
	我的秘密朋友阿德	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
18	はらべこガズラー		ハアコン・ビョルクリット/さく かがわやすこ/やく	ほるぷ出版
	永遠吃不飽的猫	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
19	げんきなマドレーヌ		Ludwig Bemelmans/作	N. Y. Viking Press
	瑪德琳	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
20	じぶんだけのいろ		レオ・レオニ/作 谷川俊太郎/訳	好学社
	自己的顏色	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
21	The Tunnel		Anthony Browne/著	Walker Books
	穿過隧道	繁体字	Anthony Browne/著	遠流出版公司
22	100まんびきのねこ		ワンダ・ガアグ/ぶん	福音館書店
	100萬只猫	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
23	ジルベルトとかぜ		マリー・ホール・エッツ/著 たなべいすず/訳	富山房
	風喜歡和我玩	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司
24	スイミー		レオ・レオニ/作 谷川俊太郎/訳	好学社
	小黑魚		彭懿/訳	南海出版公司
25	はちうえはぼくにまかせて		ジーン・ジオン/さく マーガレット・フロイ・グレアム/え	ペンギン社
	我是小花匠		崔維燕/訳	連環圖出版社

	書名	※	作者名	出版社
26	すてきな三にんぐみ		トミー・アングラー／さく 今江祥智／やく	偕成社
	三个强盗		Tomi Ungerer／著	明天出版社
27	うんちしたのはだれよ！		ヴェルナー・ホルツヴァルト／文 関口裕昭／訳	偕成社
	是谁喂喂央我的头上		方素珍／訳	河北教育出版社
28	おやすみゴリラくん		ベギー・ラスマン／作 いとうひろし／訳	徳間書店
	晚安 大猩猩		爱心树／訳	南海出版公司
29	いたずらきかんしゃゆうちゅう		バージニア・パートン／ぶん・え 村岡花子／やく	福音館書店
	逃跑的小火车头		Virginia Burton／著	二十一世紀出版社
30	はらぺこあおむし		エリック・カール／さく もりひさし／やく	偕成社
	好饿的毛毛虫		Eric Carle／著 郑明进／訳	明天出版社
31	はなのすきなうし		マンロー・リーフ／おはなし ロバート・ローソン／え 光吉夏弥／やく	岩波書店
	爱花的牛		Munro Leaf／著 Robert Lawson／絵 孙敏／訳	二十一世紀出版社
32	オリビア		イアン・ファルコナー／作 谷川俊太郎／訳	あすなろ書房
	奥莉薇		Ian Falconer／著 郝广才／訳	河北教育出版社
33	しまうまーくん		ミシェル・ゲー／作・絵 はらだけいこ／訳	徳間書店
	斑斑做早餐	繁体字	Michel Gay／作	格林文化事業股份有限公司
34	Zou à vélo (フランス語)		Michel Gay／作	Ecole des loisirs
	斑斑骑车	繁体字	Michel Gay／作	格林文化事業股份有限公司
35	三びきのやぎのがらがらどん		マーシャ・ブラウン／え せたていじ／やく	福音館書店
	三只山羊嘎吱嘎吱		Marcia Brown／著	二十一世紀出版社
36	おおかみと七びきのこやぎ		フェリクス・ホフマン／え せたていじ／やく	福音館書店
	狼和七只小羊		Brothers Grimm／著, 余非鱼／編	江苏凤凰美术出版社
	狼和七只小羊		The Brothers Grimm／著, 王星／訳	南海出版公司
37	ルビナスさん		バーバラ・クニー／さく かげがわやすこ／やく	ぼるぶ出版
	花婆婆		Barbara Cooney／作	河北教育出版社
38	こねこのぴっち		ハンス・フィッシャー／文・絵 石井桃子／やく	岩波書店
	小猫皮皮		Hans Fischer／著	二十一世紀出版社
39	くまさんくまさんなにみてるの？		ビル・マーチン／ぶん エリック・カール／え	偕成社
	棕色的熊、棕色的熊你在看什么？		Bill Martin, Jr.／作	明天出版社
40	どんなにきみがすきだからあててごらん		サム・マクブラットニー／ぶん	評論社
	猜猜我有多爱你		Sam McBratney／作	明天出版社
41	リスとはるの森		ゼバスティアン・メッシェンモーザー／作	コンセル
	松鼠先生找幸福		Sebastian Meschenmoser／著	湖北美術出版社
42	ひとまねこざるときいらいぼうし		H. A. レイ／文・絵 光吉夏弥／訳 改版	岩波書店
	好奇的乔治和黄帽子		H. A. Rey／著 崔维燕／訳	二十一世紀出版社
43	かいじゅうたちのいるところ		モーリス・センダック／さく じんぐうてるお／やく	富山房
	野兽国		Maurice Sendak／著 宋珮／訳	贵州人民出版社
44	Too many toys		David Shannon／作	The Blue Sky Press
	玩具大作战		David Shannon／作	天下遠見出版
45	だめよ、デイビッド！		デイビッド・シャノン／さく 小川仁央／やく	評論社
	大卫，不可以		David Shannon／作 余治堂／訳	河北教育出版社
46	デイビッドがやっちゃった		デイビッド・シャノン／さく	評論社
	大卫惹麻烦		David Shannon／作	河北教育出版社
47	デイビッドがっこうへいく		デイビッド・シャノン／さく	評論社
	大卫上学去		David Shannon／作	河北教育出版社
48	おおきななぼちや		エリカ・シルバーマン／作	主婦の友社
	万圣节的大南瓜		Erica Silverman／著	南海出版公司
49	おおきな木		シェル・シルヴァスタイン／さく・え	緑崎書林
	爱心树		Shel Silverstein／著	南海出版公司
50	ちびゴリラのちびちび		ルース・ボーンスタイン／作 岩田みみ／訳	ぼるぶ出版
	小猩猩		Ruth Bornstein／著 余治堂／訳	河北教育出版社
51	うさこちゃんのゆめ		ディック・ブルーナ／さく	福音館書店
	米菲的梦		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民邮电出版社
52	うさこちゃんとうみ		ディック・ブルーナ／ぶん・え 石井桃子／やく	福音館書店
	米菲在海边		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民邮电出版社
53	うさこちゃんのさがしもの		ディック・ブルーナ／ぶん え 松岡享子／やく	福音館書店
	米菲哭了		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民邮电出版社
54	うさこちゃんのにゅういん		ディック・ブルーナ／ぶん え いしいもこ／やく	福音館書店
	米菲住院		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民邮电出版社

	書名	※	作者名	出版社
55	うさこちゃんおとまりにい		ディック・ブルーナ／ぶん・え 松岡享子／やく	福音館書店
	米菲做客		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民郵電出版社
56	うさこちゃんのたんじょうび		ディック・ブルーナ／ぶん・え いしいももこ／やく	福音館書店
	米菲过生日		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民郵電出版社
57	うさこちゃんのおじいちゃんとおばあちゃん		ディック・ブルーナ／ぶん・え 松岡享子／やく	福音館書店
	兔爷爷和兔奶奶		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民郵電出版社
58	うさこちゃんとどうぶつえん		ディック・ブルーナ／ぶん・え 石井桃子／やく	福音館書店
	米菲在动物园		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民郵電出版社
59	ゆきのひのうさこちゃん		ディック・ブルーナ／ぶん・え 石井桃子／やく	福音館書店
	米菲在雪中		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民郵電出版社
60	うさこちゃんびじゅつかんへい		ディック・ブルーナ／ぶん え まつおかきょうこ／やく	福音館書店
	米菲在美术馆		Dick Bruna／著 阿甲／訳	人民郵電出版社
61	おおきなかぶ		内田莉莎子／再話 佐藤忠良／画	福音館書店
	おおきなかぶ ロシアの昔話より		松谷さやか／文 おほまこと／絵	フレーベル館
	おおきなかぶ		いもとようこ／文絵	金の星社
	おおきなかぶ		トルストイ／再話	ブロンズ新社
	拔萝卜		余非魚／主編 （※上記の日本語版は対訳ではありませんが、同じ内容のお話です。）	江蘇鳳凰美術出版社
62	ちがうねん		ジョン・クラッセン／作、長谷川義史／訳	クレヨンハウス
	這不是我的帽子	繁体字	Jon Klassen／作・絵、劉清彥／訳	親子天下出版社
63	地球のことをおしえてあげる		ソフィー・ブラッコール／作・絵、横山和江／訳	鈴木出版
	如果你到地球来		SOPHIE BLACKALL／作・絵、郝景芳／訳	中信出版社
64	あおくんときいろちゃん		レオ・レオーニ／作、藤田圭雄／訳	至光社
	小蓝和小黄		Leo Lionni／著	明天出版社
65	アリとキリギリス（イソップ物語）		（※対訳ではありませんが、同じ内容の日本語版を複数所蔵しています。）	
	蚂蚁和蟋蟀		余非魚／主編	江蘇鳳凰美術出版社
66	テーブルとロバとこん棒（グリム童話）		グリム／〔作〕、佐々木田鶴子／訳、出久根育／絵 （※対訳ではありませんが、『グリム童話集』上巻に収録されています。）	岩波書店
	『グリム童話集』上巻			
67	『オオカミがきた』（イソップ物語）		イソップ／〔原作〕、蜂飼耳／文、ささめやゆき／え （※対訳ではありませんが、同じ内容のお話です。）	岩崎書店
	狼来了		余非魚／主編	江蘇鳳凰美術出版社
68	みにくいあひるの子（アンデルセン童話）		ハンス・クリスチャン・アンデルセン／作、バレチェック／絵、山内清子／訳 （※対訳ではありませんが、同じ内容のお話です。）	偕成社
	丑小鸭		Christian Andersen／著、余非魚／編	江蘇鳳凰美術出版社
69	It's Baseball Season Again!		Charles M. Schulz／著	HarperHorizon
	史努比的棒球赛季		Charles M. Schulz／著、Lin Ju／訳	工商出版社
70	Good Grief! Gardening Is Hard Work!		Charles M. Schulz／著	HarperHorizon
	園丁史努比		Charles M. Schulz／著、Lin Ju／訳	工商出版社
71	I'll Be Home Soon, Snoopy		Charles M. Schulz／著	Andrews and McMeel
	史努比、我很快就回家		Charles M. Schulz／著、Lin Ju／訳	工商出版社
72	Your Dog Plays Hockey?		Charles M. Schulz／著	HarperFestival
	史努比受伤了		Charles M. Schulz／著、Lin Ju／訳	工商出版社
73	お月さんのシャーベット		ベク ヒナ／作、長谷川義史／訳	ブロンズ新社
	月亮冰激凌		白希那（ベク ヒナ）／著、明书／訳	接力出版社
74	わたしのいえ		カーソン・エリス／作、木坂涼／訳	偕成社
	家		CARSON ELLIS／文・絵、赵可／訳	新蕾出版社
75	おやすみなさいおつきさま		マーガレット・ブラウン／さく、クレメント・ハード／え、せたていじ／やく	評論社
	晚安、月亮		Margaret Wise Brown／著、阿甲／訳	北京総合出版社